



විත්දා ගමගේ

“ මට පාඨකයෝ වර්ග 2ක් ඉන්නවා” සිය ප්‍රථම කරුණක් පොත වන “පාළු මකන යාළු” “My best friend next door” “එතරු අයර් විට්ට උයිර් නන්බන්” ලෙසින් භාෂා 3කින් නිකුත් කරන්නට යෙදුනු දිශානි සේනාරත්න පවසනවා.

“කුඩා දරුවෝ පමණක් නොවේ, ලොකු අපිත් ජාති, ආගම්, වලින් වෙන්වුනු පාසල් වලට ගියා. ඒ නිසා අපට වෙනත් ජාතියක කෙනෙකුගේ සංස්කෘතිය හඳුනාගැනීමට තිබෙන අවස්ථා හරි අඩුයි. ක්‍රිභාෂා කරුණක් වලින් කුඩා දරුවන්ගේ අන්තර් සංස්කෘතික අවබෝධය නැංවීම මේ පොත් ලිවීමේදී මගේ මූලික අරමුණ වුණා.

දුම්රියේදී, බස් රථයේදී සියට 5ක් දෙනවා කියලා විකුණන තත්වයකට අද ළමා පොත් සාහිත්‍යය ඇඳවැටී තිබෙනවා. එම පොත් වල ව්‍යාකරණ වැරදි තිබෙනවා. හරවත් කරාවක් නැහැ. සමහර පොත්වල අන්තර්ගතය ගැටලු සහගතයි. ඒ නිසා එසේ විකුණන සමහර පොත් ළමා මනසට

හානිදායක වන්න පුළුවන්. මේ ක්‍රිභාෂා කරුණක් පොත් අපි නොමිලයේ ලබාදන්නත් ඒ තුළ ඉගෙනීමට බොහෝ දේ තිබෙනවා.

“පොතක් කියවීමේදී ස්වයං පරිකල්පන ශක්තිය දියුණු වෙනවා. ඒත් ඉලෙක්ට්‍රොනික උපකරණයකට පහසුවෙන් දරුවන්ගේ අවධානය දිනාගත හැකියි. ඒ නිසා දරුවන් අද මේ උපකරණ වලට අතිශයින් ඇබ්බැහි වී තිබෙනවා. කුඩා කාලයේ සිටම දරුවන් කියවීමට හුරුකිරීම තුළින් ඔවුන්ගේ ලෝකය පුළුල් වනවා. වෙනත් කෙනෙකුගේ මතයට ඇහුම්කන් දෙන්න හුරු වෙනවා. යම් මතයකට එකඟවීම හෝ නොවීම සිදුවිය හැකියි. ඒත් තව කෙනෙකුගේ මතයට ඇහුම්කන්දීම තුළින් ප්‍රචණ්ඩත්වය වළක්වා ගත හැකියැයි මා සිතනවා”

පසුගිය ඔක්තෝබර් මාසයේ පැවති “අන්තාසි හා කඩල ගොටු” සාහිත්‍ය උත්සවයේදී ඇය මේ ක්‍රිභාෂා කරුණක් පොත එළිදැක්වුවා. එය සම්ප්‍රදායික ළමා පොත් එළිදැක්වීමකට එහා ගිය අත්දැකීමක් වුණා.

දෙමළ සංස්කෘතිය ගැන අවබෝධයක් ලබාගැනීමට මේ පොත හරහා හැකියාව ලැබෙනවා. මෙහි ප්‍රධාන කරුණ නායිකාව වන්නේ තිළිණි නම් සිංහල දරුවායි. ඇය දෙමළ සංස්කෘතිය අවබෝධ කරගන්නේ කෝලම් රටා තුළිනුයි. හින්දුන් මේ කෝලම් රටා අදින්නේ දේව ආශිර්වාදය ලබා ගැනීමටයි. පොත එළිදැක්වන කරුණක් සැසියේදී මා කුඩා දරුවන් සමඟ කෝලම් රටා ඇන්දා. ඒ නිසා අන්තර් සංස්කෘතික සබඳතා වැනි ගැඹුරු සංකල්පයක් ඉතා විචිත්‍රවත් ලෙස දරුවන්ට වෙත ගෙනයාමට හැකිවුණා.

කොළඹට සීමා නොවී කරුණ සැසිය මන්නාරම් දිස්ත්‍රික්කයේ අරුප්පු හා වංකලායි ප්‍රදේශ වලටත් ගෙනයාමට ඇය කටයුතු කළා.

කොළඹ අවට කරුණ කියවීම මා දැක තිබෙනවා. ඒත් පිට පළාත් වල දරුවන්ට එයට තිබෙන අවස්ථාව අඩුයි. දරුවන්ට පොත් මිළදීගෙන දෙන්නවත් දෙමව්පියන්ට වත්කමක් නැහැ. එවැනි පසුබිම්ක අපි මන්නාරමට ගියාම ලොකු - කුඩා හේදයකින් තොරව මුළු ගමම පොත් කියවීමේ සැසියට ආවා. පොත ගැන ඉතා හොඳ ප්‍රතිචාර ලැබුණා. ඒ බොහෝ දෙනෙක් කිවේ ඔවුන් කිසි දිනක මෙවැනි කරුණ සැසියකට සහභාගි වී නැති බවයි. ලංකාවේ කුඩා දරුවන් වෙනුවෙන් දෙමළ පොත් මුද්‍රණය වීමේ අඩුවක් පවතින බවත් ගම්වැසියෝ අපට කීවා.

මන්නාරම ප්‍රදේශයේ බොහෝ දරුවෝ කෝලම් රටා ගැන දැන සිටියේ

නැහැ. ඒත් අපේ කරුණ සැසියෙන් පසුව ඔවුන් කෝලම් රටා විනයට නැඟුවා. ඒ ගැන දෙමව්පියන්ගෙන් ප්‍රශ්න කර තිබෙනවා. ඇයි අපේ ගෙදර කෝලම් රටා නොඅදින්නේ කියා අසා තිබුණා. සංස්කෘතීන් වල තිබෙන සමානතා මෙන්ම අසමානතා දැන ගැනීමටත් ඒ තුළින් තම අන්තර්ගතය හඳුනාගැනීමටත් මෙවැනි පොතපත අත්වැල්ක් වනවා. මට මේ සැසි වලදී මුණගැසුනු දෙමාපියන්ට මම නිතරම කිවේ දරුවන් රාත්‍රී නින්දට යන්න කලින් කරාවක් කියා දීම ඉතා වැදගත් බවයි. ඒ මගින් කුඩා කාලයේ පටන්ම දරුවන් තුළ කියවීමේ රුචිය ඇති කළ හැකියි.

මේ වන විට සිය ක්‍රිභාෂා කෘති එළිදැක්වීම් ව්‍යාපෘතිය අවසන් කළ ඇය මෙම පොත් දිවයිනේ විවිධ පළාත් වලට බෙදාහැරීම සිදු කරනවා. මෙම “Writing Doves” (රයිටිං ඩව්ස්) ව්‍යාපෘතිය සඳහා ඇයට ශ්‍රී ලංකා සහ මාලදිවයින් එක්සත් ජනපද කාර්යාලයෙන් මූල්‍යමය සහයෝගයක් සර්වෝදය ආයතනයෙන් පරිපාලන සහයෝගයක් හිමිවී තිබෙනවා. මේ වන විට ඇගේ ව්‍යාපෘතිය නිම වුවත් එහි දිගුකල් පැවැත්ම තහවුරු කිරීමට www.writingdoves.lk වෙබ් අඩවිය හරහා මෙම පොත ක්‍රිභාෂාවෙන්ම බාගත කරගෙන භාවිතයට පහසු පරිදි මුද්‍රණය කරගැනීමට හැකිවීම නිසා, එය දිවයින පුරා සිටින ක්‍රිභාෂා කරුණ කරන දරුවන්ට මහඟු අවස්ථාවක් වනු ඇති.

තිළිණි කියන සිංහල දරියගේ අසල්වැසි නිවසට අලුතින් එන රාජුගේ පවුල වටා ගෙනුනු මෙම කරාව කුඩා දරුවන්ට තේරුම් ගැනීමට පහසු වන ලෙස කරුණ භාෂාවෙන් ලියැවී තිබෙනවා. “ ශ්‍රී ලංකාවේ අපිට ඉංග්‍රීසි කියන්නේ දෙවැනි භාෂාවක්. ඒ නිසා මෙහි ඉංග්‍රීසි පොත ඉතාම සරළව කෙටි වාක්‍ය භාවිතාකර ලියා තැබුවා. දෙමළ පොතේ සිංහල රසකැවිල්ලක් වන වැලිතලප ගැන වැඩිපුර විස්තරයක් තිබෙනවා. එහෙම කළේ දෙමළ දරුවන්ට එය ආගන්තුක දෙයක් නිසයි.

දිශානි මෑතකදී කැනේඩියානු ශ්‍රී ලාංකිකයෙකු වන ශ්‍රී ලංකා සෙල්වදුරේගේ “සහජීවනය සඳහා ලේඛනය” නම් වැඩසටහනකට සහභාගි වුණා. එහිදී ඇය සහජීවනය සම්බන්ධව කවි, කෙටිකථා ආදී නිර්මාණකරණය පිළිබඳ පුහුණුවක් ලැබුවා. සාහිත්‍යය සංහිදියාව නැංවීමේ මෙවලමක් බව සෙල්වදුරේ මහතා විශ්වාස කරනවා. මේ පොත ලිවීමට අනුප්‍රාණය ලැබුණේ සෙල්වදුරේ මහතාගෙන් බව ඇය ඉතා කෘතචේදීව සිහිපත් කළා.■